

HELSINGISSÄ,

joulukuun 29 p. 1917.

N:o II. 14388.

Kaikille postitoimistoille.

1.

Sensuriviranomaiset ovat Postihallitukselle ilmoittaneet, ettei välirauhan kestäessä heidän puoleltaan tulla vaikeuttamaan postinvaihtoa Suomen ja Venäjän kanssa sotaa käyvien maiden välillä, jollei se käsitä sotilaallisia etuja vahingoittavia tiedonantoja.

Tämän johdosta peruutetaan yl. kirjelmissä N:o 10,154 (1) $21/9$ 14; N:o 11,318 (1) $30/11$ 14; N:o 7,874 (1 mom. 2) $23/4$ 15 ja N:o II. 13,521 $22/10$ 15 annetut määräykset sekä ilmoitetaan postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi, että Saksaan, Itävalta-Unkariin, Bulgariaan ja Turkkiin sallitaan toistaiseksi vastaanottaa postissa kuljetettavaksi sisäänkirjoitettuja lähetyksiä ilman raha-arvolla määriteltävää sisällystä kuin myös yksinkertaisia postilähetyksiä ja sanomalehtiä. Lähetykset ovat tarkastusta varten ohjattavat Helsinkiin, josta ne lähetetään edelleen Ruotsin kautta. Sotavankien postilähetyksistä ovat aikaisemmat määräykset edelleenkin voimassa.

Samalla huomautetaan, että saksankielen käyttöä kirjevaihdossa rajoittavat määräykset yl. kirjelmissä N:o 8,898 (3) $5/6$ 15 ja N:o 9,157 (3) $21/6$ 15 luonnollisesti eivät enää ole voimassa.

2.

Kumoamalla päätöksensä syyskuun 5 päivästä 1917 voin ja juuston kuljetuksen ehdoista, mikäli sanottu päätös koskee juuston kuljetusta, on Suomen Senaatti vahvistanut seuraavat määräykset juuston kuljetuksen ehdoista:

Juuston maasta vienti on kielletty ja on sen kuljetus Kämärän—Ollilan rataosalle sallittu ainoastaan Valtion vointarkastuslaitoksen luvalla;

Juuston kuljettaminen postitse on sallittu ainoastaan Valtion vointarkastuslaitoksen määräyksestä. Tällaisia määräyksiä antaa Vointarkastuslaitos ainoastaan sellaisille toiminimille ja juuston valmistajille, jotka ovat Valtion vointarkastuslaitokselle antaneet sitoumuksen myydä kaiken vastaan ottamansa tai valmistamansa juuston sanotun laitoksen määräyksestä;

Tämä päätös ei koske kotitaloudessa valmistettua n. k. maatiaisjuustoa.

Nämä määräykset ovat voimassa toistaiseksi, ei kuitenkaan kauvemmin kuin toukokuun 1 päivään 1918.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.

HELSINGFORS,

den 29 december 1917.

Till samtliga postanstalter.

N:o II. 14388.

1.

Censurmyndigheterna hava meddelat Poststyrelsen, att under den tid vapenvilan varar postutväxlingen mellan Finland och med Ryssland krigförande länder icke kommer att försvåras från deras sida, i händelse försändelserna icke innehålla för militärintressen skadliga upplysningar.

I anledning härav återkallas bestämmelserna uti allm. skrivelserna N:o 10,154 (1) ²¹/₉ 14; N:o 11,318 (1) ³⁰/₁₁ 14; N:o 7,874 (1 mom. 2) ²³/₄ 15 och N:o II. 13,521 ²²/₁₀ 15, samt meddelas postanstalterna till kännedom och iakttagande, att rekommenderade försändelser utan sådant innehåll, som är uppskattbart i penningar, äfvensom enkla postförsändelser och tidningar, vilka äro adresserade till Tyskland, Österrike-Ungern, Bulgarien och Turkiet få tillsvidare mottagas till postbefordran. Försändelserna böra i avseende å granskning dirigeras till Helsingfors, därifrån desamma vidare expedieras över Sverge. Angående krigsfångars postförsändelser äro tidigare givna bestämmelser fortfarande gällande.

Tillika må påpekas, att föreskrifterna i allm. skrivelserna N:o 8,898 (3) ⁵/₆ 15 och N:o 9,157 (3) ²¹/₆ 15 om inskränkningar angående användandet av tyska språket i korrespondens självfallet icke mera äro gällande.

2.

Finlands Senat har, med upphävande av sitt beslut av den 5 september 1917, angående villkoren för transport av smör och ost, såvitt sagda beslut angår transport av ost, fastställt följande föreskrifter angående villkoren för transport av ost:

Export av ost är förbjuden och är transport därav till bandelen Kämärä—Ollila tillåten endast med tillstånd av Statens smörkontrollanstalt;

Transport av ost per post är tillåten endast enligt föreskrift av Statens smörkontrollanstalt. Sådana föreskrifter meddelar smörkontrollanstalten endast sådana firmor och ostproducenter som till Statens smörkontrollanstalt avgifvit förbindelse att försälja all emottagen eller tillverkad ost enligt sagda anstalts föreskrift;

Detta beslut avser icke hemgjord s. k. bondost.

Dessa föreskrifter gälla tillsvidare, dock icke längre än till den 1 maj 1918.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.